

ТИПИЧНЫЕ ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОШИБКИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА У РУССКОЯЗЫЧНЫХ ШКОЛЬНИКОВ (НА ПРИМЕРЕ УЧАЩИХСЯ 4 КЛАССА МБОУ «СОШ № 4 Г. ОСЫ»)

Кусаматова Э.А.

г. Осы, МБОУ «СОШ № 4 г. Осы», 7 «В» класс

*Научные руководители: Самкова О.С., учитель английского языка, г. Осы, МБОУ СОШ № 4;
Кылосова О.Н., учитель – логопед, г. Осы, МБОУ СОШ № 4*

Вы знаете, как много людей говорит на английском языке? Их число трудно назвать, но их однозначно больше 1 миллиарда человек. Это 20% всего населения земли. Английский – самый распространенный язык на земном шаре. Он является родным языком для 400 миллионов человек и официальным в более чем 60 странах. Если добавить к ним огромное количество людей, изучающих английский язык в качестве иностранного, вы поймете, что английский является сегодня главным языком мирового значения. Поэтому знание английского языка очень важно и в России его изучают со второго класса.

Но **проблема** многих школьников заключается в том, что они боятся говорить на английском языке, так как допускают проносительные ошибки.

Актуальность данного исследования состоит в том, что оно раскроет основные фонетические ошибки при произнесении английских звуков и поможет школьникам их откорректировать.

Цель работы – Выявление типичных фонетических ошибок при изучении английского языка русскоязычными школьниками.

Задачи:

1. Сравнить фонетические системы русского и английского языков.
2. Выявить типичные фонетические ошибки у учащихся 4 класса МБОУ «СОШ № 4 г. Осы».
3. Дать рекомендации.

Объект исследования: фонетика английского языка.

Предмет исследования: типичные фонетические ошибки, встречающиеся у русскоязычных школьников при изучении английского языка.

Контингент: учащиеся 4 классов МБОУ «СОШ № 4 г. Осы».

Гипотеза: русские школьники допускают фонетические ошибки при изучении английского языка, что связано с различиями в произношении звуков двух языков.

Новизна данной работы состоит в том, что автор систематизирует типичные ошиб-

ки при произношении английских звуков, встречающиеся у русскоязычных школьников при изучении английского языка, и выявит причины этих ошибок.

Методы исследования: изучение информационных источников, анализ учебного материала, обследование звукопроизношения учащихся, наблюдение за звукопроизношением школьников в связной речи на уроках английского языка, опрос.

Исследование носит как **теоретический**, так и **практический характер**.

Сравнение фонетических систем русского и английского языков

Английский и русский языки относятся к разным ветвям индоевропейской семьи языков, поэтому отличий в их фонетических системах довольно много. Рассмотрим их наиболее характерные различия:

В английском языке в отличие от русского есть дифтонги и трифтонги.

Есть деление звуков по долготе в английском. Долгота имеет смысловозначительное значение.

В отличие от русского языка, где безударные гласные звуки сокращаются в английском языке гласные звуки заднего ряда, попадая в неударное положение, реализуются в одном и том же позиционном варианте [1].

Для английского языка характерны более сильное по сравнению с русским языком фонационное дыхание, более высокая напряженность органов речи при воспроизведении звуков [4].

В английском языке в отличие от русского гласные более открыты, а в лабиализованных звуках степень участия губ значительно меньшая [2].

Для английского языка не характерно оглушение звонких в конце слова и смягчение согласных звуков. Замена звонкого согласного на парный глухой может привести к смешению слов, т.к. в английском языке есть сходные по звучанию слова, разница между которыми заключается только в произношении конечной согласной [4].

Таблица 1

Сравнительная характеристика звуков по произношению

Звуки близкие в русском и английском языках		Английские и русские звуки, имеющие общие свойства, но отличающиеся существенными признаками		Английские звуки, не имеющие аналогов в русском языке
русский	английский	русский	английский	английский
[б]	[b]	[д]	[d], но альвеолярный	[θ] – как межзубный русский [с]
[н]	[n]	[т]	[t] но альвеолярный	[ŋ] Носовой, на французский манер, звук [п]
[п]	[p]	[дж]	[dʒ] но мягче	[ð] звонкий, соответствующий шепелявому русскому [з]
[ф]	[f]	[х]	[h] но мягко, как придыхание	[w] среднее между русскими [у] и [в]
[с]	[s]	[р]	[r] но мягкое, язык не вибрирует, а зависает у нёба	[ə:] с «ударением» на первом элементе
[ж]	[ʒ]	[о]	[ɔ:] но глубокое	[eɪ] с «ударением» на первом элементе
[в]	[v]	[а]	[ɑ:] но глубокое	[aɪ] с «ударением» на первом элементе
[г]	[g]	[у]	[u] краткое, но губы в положении, характерном для звука «о»	[əɪ] с «ударением» на первом элементе
[з]	[z]	[а]	[ʌ] но краткое	[aʊ] с «ударением» на первом элементе
[ч]	[tʃ]	[и]	[i] но краткое	[əʊ] с «ударением» на первом элементе
[к]	[k]	[у]	[u:] но долгое	[iə] с «ударением» на первом элементе
[ш]	[ʃ]	[и]	[i:] но долгое	[eə] с «ударением» на первом элементе
[л]	[l]	[о]	[ɔ] но краткое, а губы как при произнесении [а]	[uə] с «ударением» на первом элементе
[м]	[m]			[æ] произносим [э], а губы как при произнесении звука [а]
[й]	[j]			[ə] как безударный [а]
[э]	[e]			[aɪə]
				[aʊə]

При сравнении звуков английского языка с русским можно условно выделить три группы (табл. 1):

1. Звуки английского языка близкие к звукам русского языка по фонетическим свойствам (16 звуков).

2. Звуки английского языка, отличающиеся от звуков русского языка существенными признаками (13 звуков).

3. Звуки английского языка не имеющие аналогов в русском языке (17 звуков).

Выявление фонетических ошибок у учащихся

Методика исследования

Изучив фонетические системы английского и русского языков, проведя их сравнительный анализ и выявив различия, автор данного исследования заинтере-

ресовался, какие фонетические ошибки допускают учащиеся МБОУ «СОШ № 4 г. Осы». Были обследованы учащиеся 4-х классов, так как они в течение трех лет проходили начальный курс изучения английского языка и находятся на стадии его завершения. За это время фонетическая система языка должна быть сформирована.

Для проведения обследования автор использовал аудиовизуальный курс для учащихся английского языка «Профессор Хиггинс. Английский без акцента!» Курс состоит из двух больших частей: Английская фонетика и Английская грамматика. Данная программа позволила сравнить произношение школьников с эталонным не только на слух, но и визуально, по специально разработанной системе графического отображения звука.

Таблица 2

Результаты обследования учащихся 4-х классов с помощью аудиовизуального курса «Профессор Хиггинс. Английский без акцента!»

2 группа					3 группа				
звуки	Количество учащихся, допустивших ошибки в произношении				звуки	Количество учащихся, допустивших ошибки в произношении			
	В изолированной позиции		В слове			В изолированной позиции		В слове	
[d]	9	36%	8	32%	[θ]	5	20%	20	80%
[t]	9	36%	6	24%	[ŋ]	17	68%	20	80%
[dʒ]	11	44%	2	8%	[ð]	8	32%	18	72%
[h]	14	56%	2	8%	[w]	12	48%	6	24%
[r]	5	20%	8	32%	[ə:]	15	60%	12	48%
[ɔ:]	2	8%	6	24%	[ei]	0	0%	0	0%
[ɑ:]	4	16%	4	16%	[ai]	0	0%	0	0%
[u]	0	0%	0	0%	[əi]	3	12%	2	8%
[ʌ]	0	0%	3	12%	[au]	0	0%	0	0%
[i]	2	8%	1	4%	[əu]	2	8%	1	4%
[u:]	9	36%	10	40%	[iə]	2	8%	2	8%
[i:]	12	48%	4	16%	[eə]	4	16%	3	12%
[ɔ]	4	16%	8	32%	[uə]	0	0%	0	0%
					[æ]	15	60%	2	8%
					[ə]	9	36%	12	48%
					[aiə]	5	20%	3	12%
					[auə]	9	36%	4	16%

В обследовании участвовало 25 учащихся 4-х классов, не имеющих дефектов речи в русском языке. Объектом нашего обследования были звуки 2 и 3 группы:

– звуки английского языка, имеющие общие свойства, но отличающиеся существенными признаками от звуков русского языка, поскольку овладение именно этими звуками связано у учащихся с частичной перестройкой артикуляции (группа 2);

– английские звуки, не имеющие аналогов в русском языке, так как они требуют создание новой артикуляционной базы (группа 3).

Звуки проверялись в изолированной позиции, а также в словах.

Для того, чтобы проверить, какие фонетические ошибки допускают школьники в связной речи, автор данного исследования посетил уроки английского языка в 4-х классах МБОУ «СОШ № 4». Во время уроков автор также наблюдал за произношением звуков 2 и 3 группы. Целью наблюдения было проверить, будут ли допускать школьники в связной речи те же самые фонетические ошибки, что и допущенные при произнесении звуков в изолированной позиции и в слове.

Был проведен опрос, с целью выявления основных причин, которые приводят к фонетическим ошибкам. Учащимся были заданы следующие вопросы:

1. Знаешь ли ты как произносятся звуки [θ], [ð], [ŋ], [ə:]?

2. Чем отличается звук [i:] от звука [i]?

3. Какой звук ты слышишь в словах sat и cut?

4. Как часто ты делаешь артикуляционную гимнастику на английском языке?

5. Обращаешь ли ты внимание на ошибки, которые учитель исправляет в твоей речи?

Результаты исследования

Результаты обследования школьников при помощи аудиовизуального курса «Профессор Хиггинс. Английский без акцента!» представлены в табл. 2.

При обследовании 2 группы звуков было выявлено:

1. Наибольшее количество ошибок в изолированной позиции было допущено при произношении звуков [h] – 56%, [dʒ] – 44%, [i:] – 48%.

2. Наименьшее затруднение вызвали звуки [ʌ], [u], [i].

3. В большинстве случаев при произношении звуков в словах было допущено меньше ошибок, чем в изолированной позиции, за исключением звуков [u:], [r], [ɔ:], [ɔ].

4. Следует отметить, что учащиеся при произношении английских звуков не замечают разницу по долготе звучания, поэтому они одинаково произносят долгие и краткие звуки.

При обследовании звуков 3 группы были получены следующие результаты:

1. Меньше всего ошибок допускают при произношении дифтонгов, так как, они представляют собой сочетание двух звуков, имеющих аналоги в русском языке.

2. Наибольшую сложность у учащихся вызвал звук [ŋ] (68% в изолированной позиции, 80% в слове), так как они отождествляют этот звук с русским звуком [н] и не дифференцируют их произношение.

3 В большинстве случаев при произношении звуков в изолированной позиции было допущено меньше ошибок, чем в словах, за исключением звуков: [w], [ə:], [æ], [auə].

4. 80% и 72% обследованных учащихся допустили ошибки при произнесении межзубных звуков [θ], [ð] в словах, хотя они знают правила произношения этих звуков, так как в изолированной позиции лишь 20% и 32% школьников допустили фонетические ошибки.

5. Половина (60% – в изолированном положении и 48% – в слове) обследованных школьников не умеют произносить звук [ə:], то есть не знают правил артикуляции.

В ходе наблюдения за произношением звуков в связной речи на уроках выявлено, что учащиеся допускают те же ошибки, что и при первичном обследовании. Наибольшую трудность для школьников представляли звуки [θ], [ð], [ŋ], [ə:] и [ɔ:].

Проанализировав полученные в результате опроса школьников данные, мы предполагаем, что выявленные фонетические ошибки учащиеся допускают по следующим причинам:

1. Не знают правила артикуляции звуков.
2. Русифицируют английские звуки.
3. Не следят за своим звукопроизношением.
4. Имеют нарушения фонематического восприятия и слуха.

5. Учитель не обращает должного внимания на исправление фонетических ошибок у школьников и проведения артикуляционных гимнастик.

6. Имеют слабый артикуляционный аппарат.

Рекомендации, направленные на устранение фонетических ошибок

1. Знать артикуляционный профиль звуков, выполнять упражнения на звукоподражание, закреплять правильное произношение звуков в словах, словосочетаниях, предложениях;

2. Развивать артикуляционный аппарат:

- Ежедневно выполнять фонетическую гимнастику с использованием зеркала;

- Проговаривать скороговорки и стихи со звуками, вызывающими наибольшие затруднения.

3. Использовать фонетические тренажеры (например, аудиовизуальный курс для изучающих английский язык «Профессор Хиггинс. Английский без акцента!»);

4. Больше слушать английскую речь: слушать песни, аудиокниги и смотреть фильмы.

Заключение

В ходе проведенной работы были проанализированы фонетические системы русского и английского языков. В результате сравнения двух систем выделены три группы:

1. Звуки английского языка близкие к звукам русского языка по фонетическим свойствам (16 звуков).

2. Звуки английского языка, отличающиеся от звуков русского языка существенными признаками (13 звуков).

3. Звуки английского языка не имеющие аналогов в русском языке (17 звуков).

Определено, что наибольшую трудность для российских школьников представляют звуки второй и третьей групп.

В ходе проведенного обследования учащихся 4-х классов МБОУ «СОШ № 4 г. Осы» выявлено, что наибольшую трудность представляют звуки 3 группы. Наибольшее количество ошибок школьники допускают в произношении звуков [θ], [ð], [ŋ], [ə:], а также заменяют долгие звуки [u:], [i:] на краткие. При этом не вызывают никаких трудностей дифтонги. При произношении звуков 2 группы учащиеся допускают меньше ошибок в словах, а при произношении звуков 3 группы меньше ошибок было допущено в изолированном положении. Возможными причинами фонетических ошибок у русскоязычных школьников являются незнание правил артикуляции звуков английского языка, русификация английских звуков и небрежное отношение к звукопроизношению. Таким образом, гипотеза, поставленная в начале исследования, подтвердилась.

Список литературы

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теоретические обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. – М.: Изд – во АCADEMIA, 2006 – 319 с.
2. Ершова О.В., Максаева А.Э. Английская фонетика: От звука к слову. – М.: Изд – во ФЛИНТА, 2014 – 130 с.
3. Тимохина Л.Р. Практическая фонетика английского языка: Методические рекомендации. – Красноярск, 2013.
4. Филатов В.М. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе. – Ростов-на-Дону. 2004 – 414 с.
5. Шведова Н.Ю. Русская грамматика. Т. 1: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология. – М.: Наука, 1980.
6. Kneller E., Kneller G., Shephard W., Сборщиков В., Смехова Г. Цифровой образовательный ресурс «Профессор Хиггинс. Английский без акцента!»: аудиовизуальный курс для изучающих английский язык. ИстраСофт, 2001